

# Groussbusser Buet

Uertschaften Dellen, Léierhaff a Groussbus

Hierscht 2016

S. 4

GEMENGEROTSSITZUNG

S. 13

OUNI PESTIZIDEN

S. 24

BICHERVIRSTELLUNG

S. 28

NUETSMAART 2016



KlimaPakt



European Energy Award



## An dëser Editioun - dans cette édition

3	Vierwuert
4	Gemengerotssitzungen - Séances du conseil communal
7	Personalien - Affaires de personnel
8	Avis concernant les cimetières
9	Aufruf: Freie Posten in der Jugend-, Sport- und Freizeitkommission
11	Forstplan 2017: Arbeiten in der "Säitert"
12	Waldentdeckungszentrum Buerfelt
12	Ouni Pestiziden
16	OekoTopten: Energieeffiziente LED-Leuchtmittel
17	Groussbusser Schoul: Remise de chèque
17	Mise-à-jour: Lëscht Babysitting / Hausaufgabenhëllef
18	Lëtzebuerger Guiden a Scouten
18	Chèque-service accueil: nouvelles dispositions
20	Lucie Hoffmann-Mangen feiert 90 Lenze
21	Margot Helbach-Vinandy mit 85 noch recht fit
22	Parverband Ospern: Kontakt, Permanenzen a Veranstaltungen
23	Abbé Patrick Hubert ergänzt Pastoralteam im Pfarrverband Ospern
24	Retrospective Bicherpresentation - Virstellung vun der Monographie vum Jemp Schuster
26	Kannerwonschbam
27	Buch- an DVD-Virstellung: Die 17 Refraktäre vom Mathgeshaff
28	Invitatioun op de Nuetsmaart zu Groussbus
31	15 Joer Late Night Bus
32	Services communaux: contact et heures d'ouverture

## Editorial

### Editeur responsable:

*Collège des bourgmestre et échevins  
1, rue de Bastogne  
L-9154 Grosbous*

La prochaine édition est prévue pour février 2017

Die nächste Ausgabe erscheint voraussichtlich im Februar 2017

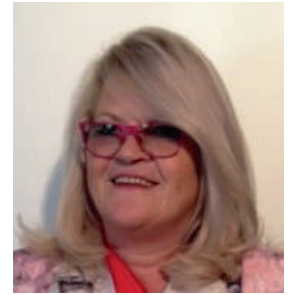
**Clôture de rédaction / Redaktionsschluss:** 15/01/2017

Clibb a Veräiner: Schéckt eis Är Dokumenter (am léifste) per E-Mail op [backoffice@groussbus.lu](mailto:backoffice@groussbus.lu)

De Schäfferot freet sech iwwert all Bäitrag, behält sech awer d'Recht vir, eenzel Dokumenter an Artikelen net oder nëmmen deelweis am Gemengebuert ze verëffentleche sollt sech dat aus rechtlechen, moraleschen oder organisatoresche Grënn als noutwendeg erweisen.

**Léif Matbiergerinnen, léif Matbierger**

D'Joer 2016 geet lues awer sécher op säin Enn zou. Ech hoffen Dier kënnt all eng méi oder wéineger positive Bilanz zéien.



Bilanz ass ee gutt Stéchwuert, och an eiser Gemeng huet sech 2016 esou muenches gedoen. Mir haten an hunn mat der Gasleitung, vill Chantieren, déi och fir Eenzeler, déi eng oder aner Onannehmlechkeet mat sech bruecht huet. Hei ass awer gekuckt ginn, fir déi esou kleng wéi méiglech ze halen. Ee Merci geet hei un déi Verantwortlech. Och an den nächste Jore wäerte mir nach weider un der Gasleitung schaffen müssen.

Den Ëmbau vum ale Gemengenatelier mat Neibau fir äis Maison Relais ass voll amgang. Bei dësem Projet, den mir ganz besonnesch um Häerzen leit, sinn mir all gefuerdert. An dësem Zesammenhang weisen ech lech op Vitesselimitatioun hin, déi net ze ëmgoen war. Mat all deenen d'Chantieren hunn äis Kanner et net einfach fir an d'Schoul oder an Maison Relais ze goen, resp. dono heem zegoen. D'Sécherheet vun eisen Kanner soll an muss Prioritéit hunn. Mir hunn een flotten ökologeschen Parking, vun dem een am Nu an der Schoul, an der Maison Relais an och op der Gemeng ass. Profitéiert dervun am Respekt vun eisen Kanner. Merci!

Dëst Joer hunn mer awer nees een wäertvollen Member am Conseil verluer. Ech soen dier Désirée Merci fir deng gutt Mataarbecht an ech wënschen dier vill Erfolleg op dengem weideren Wee.

Een groussen Merci awer och un d'gesamten Gemengepersonal, Léierpersonal, d'Personal vun der Maison Relais, den Kommissiounen, den Veräiner, dem Schäffen-an Gemengerot fir hir Aarbecht.

Ech wënschen lech léif Matbiergerinnen an Matbierger vun Groussbus an Dellen, elo schouns schéin Feierdeeg an een gudden Rutsch an d'Neit Joer.

Vill léif Gréiss  
Ären Conseiller  
Maggy Glesener Haas

## Bericht der Gemeinderatssitzung vom 22.09.2016

Einberufung der Gemeinderäte: 13.09.2016

Beginn der Sitzung : 18:00 Uhr Ende der Sitzung: 19:35 Uhr

Anwesend: A. Olinger, Bürgermeister; T. Eyschen u. J. Faber, Schöffen; P. Engel (ausser Pt 18), A.-M. Pauly-Pitz, Gemeinderäte;

wohnte d. Sitzung bei: C. Stein (Sekretär)

Öffentliche Bekanntmachung: 13.09.2016

Anzahl der Punkte auf der Tagesordnung: 18

Abwesend (entschuldigt): P. Engel (Pt. 18), D. Biver, M. Glesener-Haas, Gemeinderäte

Abwesend (unentschuldigt): /

### 1. Genehmigung des kommunalen Forstbewirtschaftungsplans von Grosbous für das Haushaltsjahr 2017.

### 2. Genehmigung des Forstbewirtschaftungsplans der Kirchenfabrik Grosbous, Haushaltsjahr 2017.

3. Genehmigung des Siedlungsplanes (PAP NQ) "rue d'Ettelbruck" in Grosbous (Ref. 17615 / 115C), ausgearbeitet und vorgestellt von "BeRed Solutions sàrl" aus Wiltz im Namen von "SA Romabau" aus Weiswampach, welches die Schaffung von 4 Losen für Reihen-Einfamilienhäuser vorsieht auf einer Gesamtfläche von 13,89 Ar, eingetragen im Kataster der Gemeinde Grosbous, Sektion A von Grosbous, gelegen in einer Wohngebietszone HAB-1A.

### 4. Genehmigung von zwei Wegerechtsvereinbarungen mit CREOS SA

4.1. Genehmigung der Wegerechtsvereinbarung Nr 256/2016 unterzeichnet am 21. Juni 2016 vor Maître Mireille Hames, Notar mit Sitz in Rambrouch, zwischen der Gemeinde Grosbous und CREOS Luxembourg SA, über die Installation eines elektrischen Transformators auf einer Parzelle im Besitz der Gemeinde Grosbous, eingetragen im Kataster der Gemeinde Grosbous, Sektion A Grosbous, unter der Nummer 912/4282.

4.2. Genehmigung der Wegerechtsvereinbarung Nr 257/2016 unterzeichnet am 21. Juni 2016 vor Maître Mireille Hames, Notar mit Sitz in Rambrouch, zwischen der Gemeinde Grosbous und CREOS Luxembourg SA, über die Installation eines elektrischen Transformators auf einer Parzelle im Besitz der Gemeinde Grosbous, eingetragen im Kataster der Gemeinde Grosbous, Sektion A Grosbous, unter der Nummer 1070/4997.

5. Genehmigung einer Tauschvereinbarung zwischen Herrn John Elsen aus Grosbous und der Gemeinde, erstellt und unterzeichnet am 5. Juli 2016, laut welcher

- die Gemeinde der anderen Vertragspartei eine Teilfläche von 64 m<sup>2</sup>, eingetragen im Kataster der Gemeinde Grosbous, Sektion A Grosbous, unter der Nummer 975/4039, unentgeltlich überläßt
- im Gegenzug Herr Elsen der Gemeinde drei Lose, eingetragen im Kataster der

Gemeinde Grosbous, Sektion A Grosbous, gelegen am Flurort "rue d'Ettelbruck", nämlich eine Teilfläche von 15 m<sup>2</sup> der Parzelle 973/4490, eine Teilfläche von 28 m<sup>2</sup> der Parzelle 975/4461 und eine Teilfläche von 18 m<sup>2</sup> der Parzelle 975/4461, unentgeltlich überläßt.

Die Gemeinde wird die Notarkosten übernehmen. Die Transaktion geschieht im öffentlichen Interesse um die Einrichtung eines Gehweges zu ermöglichen und im Übrigen im Interesse der Regularisierung einer bislang unklaren Situation von Liegenschaften.

6. Genehmigung eines Mietvertrags für das ehemalige Pfarrhaus in Grosbous, unterzeichnet am 11. August 2016 zwischen dem Schöffenrat und der Familie Sargis Sargysan, welche internationalen Schutz genießt.

7. Genehmigung des Kostenvoranschlags über die Ausweisungsarbeiten am Erdgasverteilungsnetz in der Ortschaft Grosbous (Ref. 16018) dessen Gesamtkosten sich inkl. MwSt auf € 315.000.- belaufen. Die Ausgabe wird auf Artikel 4/422/222100/16018 des Gemeindehaushalts 2016 sowie der Folgejahre verrechnet.

8. Genehmigung des Kostenvoranschlags für den Bau eines neuen Wasserbehälters in Dellen (Ref. 15011), wie vom Planungsbüro "Best Ingénieurs-conseils" aus L-2513 Senningerberg am 27. Juli 2016 vorgestellt und dessen Gesamtkosten, inklusive Honorare und MwSt, sich auf € 718.380.- belaufen. Die Ausgabe wird auf Artikel 4/630/221311/15011 Gemeindehaushalts 2016 sowie der Folgejahre verbucht.

9. Genehmigung des Kostenvoranschlags zur Renovierung des Festsaaes in Grosbous: Teil I - Bühnenbeleuchtung (Ref. 14004), in Höhe von € 13.000.-, betreffend die Erneuerung der Bühnenbeleuchtung. Die Ausgabe wird auf Artikel 4/831/221211/14004 des Budgets 2016 verrechnet.

10. Genehmigung der Abschlussrechnung betreffend die Renovierungsarbeiten in den Klassenzimmern der Grundschule Grosbous - Phasen I und II (Ref. 14010) in Höhe von € 275.875,08.-

erstellt am 13. September 2016 durch den Schöffenrat. Der Kostenvoranschlag belief sich auf € 300.000.-

11. Neue Festlegung des Verkaufspreises von Mahlzeiten-Tickets für "repas sur roues" (Essen auf Rädern) ab dem 1. Januar 2017 auf € 13,00.- € (dreizehn Euro) je Ticket.

12. Bestimmung des Verkaufspreises für den Kunstbildband (Monographie) mit dem Titel "Groussbus-Dellen" verfasst durch Herrn Jemp Schuster wie folgt:

- Einheitspreis für einen Sammelshuber mit 2 Bänden bei Vorbestellung: € 90,00.- € (gilt für Zahlungen, welche bis zum 10. Oktober 2016 eingegangen sind)
- Normaler Einheitspreis für einen Sammelshuber mit 2 Bänden: € 100.- (hundert Euro).

13. Genehmigung des Bautenreglements (RBVS - Règlement sur les Bâtisses, les Voies publiques et les Sites). Eine Vorstellung des neuen Bautenreglements in einer Sonderausgabe des "Groussbusser Buet" ist für Ende des Jahres geplant.

14. Bestätigung des Dringlichkeitsreglements im Rahmen der Baustelle für den Bau eines neuen Kindertagesstätte (Maison Relais) in Grosbous, erlassen vom Schöffenrat am 13. September 2016 und welches den Verkehr, die Sicherheit der Fußgänger und die Parksituation in Höhe des Rathauses (1, rue de Bastogne) und in Höhe des Kulturzentrums (5, rue de Bastogne) regelt.

15. Genehmigung des zeitbefristeten Verkehrsreglements im Rahmen der Bauarbeiten betreffend die Erweiterung des Erdgasverteilungsnetzes in der Ortschaft Grosbous. Folgende Straßen sind betroffen: "Walzeberg", "Rue de Wiltz", "Rue d'Arlon", "rue de Buschrodt", "rue Boschent" und "Laangfeld". Die Einschränkungen gelten jeweils für den betroffenen Sektor.

16. Genehmigung der Einnahmeerklärungen in Höhe von € 1.281.116,45 bezogen auf das laufende Haushaltsjahr.



## Bericht der Gemeinderatssitzung vom 22.09.2016 - Fortsetzung

Einberufung der Gemeinderäte: 13.09.2016

Beginn der Sitzung : 18:00 Uhr Ende der Sitzung: 19:35 Uhr

Anwesend: A. Olinger, Bürgermeister; T. Eyschen u. J. Faber, Schöffen; P. Engel (ausser Pt 18), A.-M. Pauly-Pitz, Gemeinderäte;

wohnte d. Sitzung bei: C. Stein (Sekretär)

Öffentliche Bekanntmachung: 13.09.2016

Anzahl der Punkte auf der Tagesordnung: 18

Abwesend (entschuldigt): P. Engel (Pt 18), D. Biver, M. Glesener-Haas, Gemeinderäte

Abwesend (unentschuldigt): /

### 17. Genehmigung von Haushaltsänderungen:

17.1. Anhebung des Kredits von Artikel 3/910/608121/99001 "Schulen: Lieferungen für Instandhaltung und Reparatur" um 6.000.- € auf € 8.500.- .

17.2. Anhebung des Kredits von Artikel 4/130/211000/13004 "Anpassung des PAG" um € 12.768,95.- auf € 12.768,95.-.

17.3. Anhebung des Kredits von Artikel 4/425/222100/14007 "Erweiterung der Infrastrukturen in der rue d'Ettelbruck: Niederspannung" um € 10.000 auf € 125.794,83.-.

17.4. Anhebung des Kredits von Artikel 4/627/223210/16010 "Erwerb eines Elektrofahrzeugs" um € 7.000.- auf € 37.000.- und Änderung der Bezeichnung in "Erwerb eines Lieferwagens mit Kippvorrichtung".

17.5. Schaffung des Artikels 4/839/223100/16023 "Erwerb von Lagerbehältern" und Eintragung von Mitteln in Höhe von € 3.500.-.

17.6. Anhebung des Kredits von Artikel

4/630/222100/12013 "Erwerb von elektronischen Wasserzählern" um € 5.000.- auf € 10'000.-.

17.7. Anhebung des Kredits von Artikel 4/910/221311/11004 "Schulen: Maßnahmen zur Verbesserung der Sicherheit" um 100,42.-€- auf 5.874,27.- €.

17.8. Minderung des Kredits von Artikel 4/630/221311/15011 "Bau eines Wasserreservoirs in Dellen" um € 45.000 auf € 588.984,67.-.

18. Ernennung eines Beauftragten für Mobilität als Ansprechpartner des nationalen Koordinators des "Verkéiersverbond": Herr Paul Engel, Gemeinderatsmitglied, wohnhaft in Dellen.

Bemerkung: falls nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

Der vollständige Text kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

## Compte-rendu du conseil communal, séance du 22.09.2016

Convocation des conseillers: 13.09.2016

Début de la séance: 18:00 h Fin de la séance: 19:35 h

Présents: A. Olinger, bourgmestre; T. Eyschen et. J. Faber, échevins; P. Engel (sauf pt 18), A.-M. Pauly-Pitz, conseillers  
assistant: C. Stein (secrétaire)

Annonce publique de la séance: 13.09.2016

Nombre de points à l'ordre du jour: 18

Absent(s) excusé(s): P. Engel (pt 18) D. Biver, M. Glesener-Haas, conseillers

Absent(s) non excusé(s): /

1. Approbation du plan de gestion des forêts communales de Grosbus, exercice 2017.

2. Approbation du plan de gestion des forêts de la fabrique d'église de Grosbous, exercice 2017.

3. Approbation du projet d'aménagement particulier NQ «rue d'Ettelbruck» à Grosbous (réf. 17615/115C) élaboré et présenté par le bureau BeRed Solutions sàrl de Wiltz pour le compte de la S.A. «Romabau» de Weiswampach et prévoyant la création de 4 lots pour maisons d'habitations unifamiliales groupés en bande sur des fonds d'une superficie totale de 13,89 ares, actuellement inscrits au cadastre de la Commune de Grosbous, section A de Grosbous, et situés en zone d'habitation HAB-1A.

4. Approbation de deux actes de servitudes signés avec la CREOS

4.1. Approbation de l'acte notarié relatif à la convention de servitude n° 256/2016 signé en date du 21 juin 2016 pardevant Maître Mireille Hames, notaire de résidence à Rambrouch, entre la Commune de Grosbous et la CREOS Luxembourg SA et concernant la pose d'un transformateur électrique sur la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Grosbous, section A de Grosbous, sous le numéro 912/4282 et dont la Commune de Grosbous est propriétaire.

4.2. Approbation de l'acte notarié relatif à la convention de servitude n° 257/2016 signé en date du 21 juin 2016 pardevant Maître Mireille Hames, notaire de résidence à Rambrouch, entre la Commune de Grosbous et la CREOS Luxembourg SA et concernant la pose d'un transformateur électrique sur la

parcelle inscrite au cadastre de la commune de Grosbous, section A de Grosbous, sous le numéro 1070/4997 et dont la Commune de Grosbous est propriétaire.

5. Approbation d'une convention d'échange entre le sieur Jean Joseph dit John Elsen de Grosbous et le collège des bourgmestre et échevins, dressée et signée en date du 5 juillet 2016, aux termes de laquelle:

- la commune cède gratuitement à Monsieur Elsen une partie d'un terrain d'une contenance de 64 m<sup>2</sup>, inscrit au cadastre de la commune de Grosbous, section A de Grosbous, sous le numéro 975/4039,

- en revanche le sieur Elsen cède gratuitement à la commune trois lots inscrits au cadastre de la commune de Grosbous, section A de Grosbous au lieu-dit "rue



## Compte-rendu du conseil communal, séance du 22.09.2016 - suite

Convocation des conseillers: 13.09.2016

Début de la séance: 18:00 h

Fin de la séance: 19:35 h

Présents: A. Olinger, bourgmestre; T. Eyschen et J. Faber, échevins; P. Engel (sauf pt. 18), A.-M. Pauly-Pitz, conseillers assistant: C. Stein (secrétaire)

Annonce publique de la séance: 13.09.2016

Nombre de points à l'ordre du jour: 18

Absent(s) excusé(s): P. Engel (pt. 18) D. Biver, M. Glesener-Haas, conseillers

Absent(s) non excusé(s): /

d'Ettelbruck", à savoir: partie de 15 m<sup>2</sup> de la parcelle 973/4490, partie de 28 m<sup>2</sup> de la parcelle 975/4461 et partie de 18 m<sup>2</sup> la parcelle 975/4461.

La commune assumera les frais d'acte. La transaction se fait dans l'intérêt public dans le but de la réalisation d'un trottoir et accessoirement dans l'intérêt de la régularisation d'une situation foncière ambiguë.

**6. Approbation d'un contrat de mise à disposition concernant le logement dans le bâtiment dit «ancien presbytère» à Grosbous** signé en date du 11 août 2016 entre le collège des bourgmestre et échevins et la famille Sargis SARGSYAN, bénéficiaire de protection internationale.

**7. Approbation du devis relatif aux travaux d'extension du réseau de distribution de gaz naturel dans la localité de Grosbous (réf. 16018)** dont le coût total ttc s'élève à € 315.000.-. La dépense sera imputée à l'article 4/422/222100/16018 du budget des exercices 2016 et suivants.

**8. Approbation du devis relatif aux travaux de construction d'un nouveau réservoir d'eau à Dellen (réf. 15011)** tel que présenté par le bureau d'études Best Ingénieurs-conseils de L-2513 Senningerberg en date du 27 juillet 2016 et dont le coût total ttc s'élève à € 718.380.- honoraires et tva comprises; La dépense afférente sera imputée à l'article 4/630/221311/15011 du budget des exercices 2016 et suivants.

**9. Approbation du devis relatif aux travaux de rénovation partielle de la salle des fêtes à Grosbous : partie I – illumination scène (réf. 14004)** au montant de € 13.000.- et concernant les travaux de remplacement de l'illumination de la scène. La dépense afférente sera imputée à l'article 4/831/221211/14004 du budget de l'exercice 2016.

**10. Approbation du décompte relatif aux travaux de rénovation des salles de classes dans le bâtiment de l'école fondamentale à Grosbous - phases I et II (réf. 14010)** au montant de € 275.875,08.- établi en date du 13 septembre 2016. Le devis approuvé avait prévu des dépenses de € 300.000.-

**11. Nouvelle fixation du prix de vente des tickets «repas-sur-roues» à partir du 1er janvier 2017** à € 13,00.- € (treize euros) le ticket.

**12. Fixation des prix de vente du beau-livre (monographie) intitulé «Groussbus-Dellen»** dont M. Jemp Schuster est l'auteur:  
- prix unitaire de souscription pour un ensemble de 2 fascicules : € 90,00.- (quatre-vingt-dix euros) pour tout paiement enregistré jusqu'au 10 octobre 2016,  
- prix unitaire normal pour un ensemble de 2 fascicules : € 100.- (cent euros).

**13. Approbation du Règlement sur les Bâtisses, les Voies publiques et les Sites (RBVS).** Une présentation du nouveau règlement sur les bâtisses dans une édition spéciale du "Groussbusser Buet" est prévue pour la fin de l'année.

**14. Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence dans le cadre du chantier relatif à la construction d'une nouvelle maison relais à Grosbous** édicté par le collège des bourgmestre et échevins en date du 13 septembre 2016 et réglant la circulation, la sécurité des piétons et le stationnement à hauteur de la mairie (1, rue de Bastogne) et à hauteur du Centre Culturel (5, rue de Bastogne).

**15. Approbation du règlement de circulation temporaire dans le cadre du chantier relatif aux travaux d'extension du réseau de distribution de gaz naturel dans la localité de Grosbous.** Seront concernées par le chantier itinérant les rues dites «Walzebiërg», «rue de Wiltz», «rue d'Arlon», «rue de Buschrodt», «rue Boschent» et «Laangfeld».

**16. Approbation de titres de recettes** au montant total de € 1.281.116,45 se rapportant à l'exercice en cours.

**17. Approbation de modifications budgétaires**

17.1. Majoration du crédit de l'article 3/910/608121/99001 libellé «écoles : fournitures pour l'entretien et la réparation» de € 6.000.- pour le porter à € 8.500.-.

17.2. Majoration du crédit de l'article 4/130/211000/13004 libellé «adaptation du PAG» de € 12.768,95.- pour le porter à € 12.768,95.-.

17.3. Majoration du crédit de l'article

4/425/222100/14007 libellé «extension infrastructures dans la rue d'Ettelbruck : basse tension» de € 10.000.- pour le porter à € 125.794,83.-.

17.4. Majoration du crédit de l'article 4/627/223210/16010 libellé «acquisition d'un véhicule électrique» de € 7.000.- pour le porter à € 37.000.- et modification du libellé en «acquisition d'une fourgonnette à benne».

17.5. Création d'un article 4/839/223100/16023 libellé «acquisition de conteneurs de stockage» et inscription d'un crédit de € 3.500.-.

17.6. Majoration du crédit de l'article 4/630/222100/12013 libellé «acquisition de compteurs électroniques» de € 5.000.- pour le porter à € 10.000.-.

17.7. Majoration du crédit de l'article 4/910/221311/11004 libellé «écoles : mesures pour améliorer la sécurité» de € 100,42.- pour le porter à € 5.874,27.-.

17.8. Diminution du crédit de l'article 4/630/221311/15011 «construction d'un réservoir d'eau à Dellen» de € 45.000 pour le ramener à € 588.984,67.-.

**18. Désignation d'un délégué à la mobilité** comme interlocuteur du coordinateur national du «Verkëiersverbond»: Monsieur Paul Engel, conseiller communal demeurant à Dellen.

Remarque: sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Le texte intégral peut être consulté à l'administration communale.



## Personalien - Affaires de personnel

### Rücktritt aus dem Gemeinderat - Démission d'un conseiller

Der Schöffenrat gibt andurch bekannt, dass Frau Désirée Biver ihr Austrittsgesuch aus dem Gemeinderat eingereicht hat.

Le collège échevinal informe que Madame Désirée Biver a introduit sa demande de démission comme membre du conseil communal.

### Beauftragter für Mobilität - Délégué à la mobilité: Paul Engel

Der Herr Paul Engel wurde vom Gemeinderat am 22. September 2016 zum Beauftragten für Mobilität ernannt -

Monsieur Paul Engel a été nommé délégué à la mobilité par le conseil communal le 22 septembre 2016.



### Nei Mataarbechter am Service technique

Mir begrüessen eis nei Mataarbechter Serge Paquet a Pol Mangel.

De Serge Paquet ergänzt ab dem 1. Dezember 2016 d'Arbechtetequipe vum techneschen Dingscht, de Pol Mangel fängt den 2. Januar 2017 un.

De Schäfferot begrüsst sie häerzlech an eiser Mëtt a wënscht hinne vill Erfolleg.

Depuis le 1ier décembre 2016, Serge Paquet s'ajoute à l'équipe des salariés du service technique, Pol Mangel commencera le 2 janvier 2017. Le collège des bourgmestre et échevins leurs souhaitent la bienvenue et bon succès.



### Mir begrüessen eise neie Mataarbechter Tom Smiechowski

Zanter dem 1. August 2016 schafft den Tom Smiechowski als Employé fir ee Joer op eiser Gemeng. De Schäfferot begrüsst hien häerzlech an eiser Mëtt a wënscht him vill Erfolleg.

Depuis le 1er août 2016, Tom Smiechowski est engagé comme employé pour un an au sein de notre commune. Le collège des bourgmestre et échevins lui souhaite la bienvenue et bon succès.

De Schäfferot - Le collège échevinal







**COMMUNE DE GROUSBOUS**  
**L-9154 GROUSBOUS, rue de Bastogne n°1 - Tél. 83 80 22-1 - FAX 83 86 55**  
*E-mail : [secretariat@groussbus.lu](mailto:secretariat@groussbus.lu) [www.groussbus.lu](http://www.groussbus.lu)*

## AVIS

Il a été constaté que les concessions de cimetière indiquées ci-après ne sont pas en règle, la déclaration conservatoire n'ayant pas été faite dans le délai légal ou bien la tombe se trouve dans un état d'abandon.

1) Tombes dont il n'existe pas de contrat de concession en cours de validité :

**Cimetière de Dellen**

DELLEN BI A Ra 2 To 1 HARTZ-WINANDY  
DELLEN BI A Ra 3 To 1 LUCAS-MATGEN  
DELLEN BI B Ra 4 To 1 GRISIUS-DONDLINGER  
DELLEN BI B Ra 4 To 2 DONDLINGER-CAAS  
DELLEN BI B Ra 5 To 1 SANS INSCRIPTION  
DELLEN BI B Ra 6 To 2 KRIEPS-FLICK

**Cimetière de Grosbous**

GROUSBOUS BI A Ra 3 To 1 SCHMITZ-BOEGEN  
GROUSBOUS BI A Ra 3 To 2 SANS INSCRIPTION  
GROUSBOUS BI A Ra 5 To 1 WAGNER-TRAUFFLER\_WAGNER-POEKER  
GROUSBOUS BI B Ra 2 To 3 NEUENS-KISCH  
GROUSBOUS BI B Ra 5 To 1 BECK-TIBESART\_BECK-FELTEN\_(HILBERT-REDING)  
GROUSBOUS BI B Ra 5 To 5 NEUENS-KRANTZ-BECKER  
GROUSBOUS BI C Ra 1 To 3 HOSCH-GOLLER-SCHAFFER-GUDEM-MAJERUS  
GROUSBOUS BI C Ra 2 To 2 SANS INSCRIPTION  
GROUSBOUS BI C Ra 5 To 1 DIELE(R)-MICHELS  
GROUSBOUS BI C Ra 5 To 5 MULLER-SCHROEDER  
GROUSBOUS BI D Ra 1 To 4 ESCH-GLAESENER-HOTTUA-PETIT  
GROUSBOUS BI D Ra 1 To 5 NAMUR-SCHADECKER-FELTEN  
GROUSBOUS BI D Ra 3 To 2 REILES-BELCHE\_REILES-SCHEER  
GROUSBOUS BI D Ra 4 To 3 SCHILTZ  
GROUSBOUS BI D Ra 5 To 4 KONING-MAK  
GROUSBOUS BI H Ra 1 To 1 KUHLEN  
GROUSBOUS BI H Ra 1 To 2 HEMES-FREYMANN-SINNER  
GROUSBOUS BI I Ra 1 To 3 WEIS

**Ces concessions seront reprises par la commune si, dans un délai de six mois à partir de la présente publication, les personnes intéressées n'ont pas faits la déclaration prévue.**

2) Tombes se trouvant dans un état abandonné ou menaçant ruine

**Cimetière de Dellen : néant**

**Cimetière de Grosbous**

GROUSBOUS BI C Ra 5 To 5 MULLER-SCHROEDER.

**En application des articles 64 et 65 du règlement communal du 16 décembre 1998 sur les cimetières, les concessions seront reprises par la commune si, dans un délai de trois mois à partir de la présente publication, les personnes intéressées n'ont pas remédié à l'état délabré du monument en question. Le procès-verbal y afférent est publié par voie d'affiche à la maison communale.**

Au vœu de l'article 11 de la loi du 1<sup>ier</sup> août 1972, portant réglementation de l'inhumation et de l'incinération des dépouilles mortelles, la présente s'adresse à tous ceux qui sont intéressés au maintien d'une concession, mais qui sont inconnus ou dont la résidence n'est pas connue. En outre, conformément à l'article 15 de la loi précitée, les intéressés sont avertis qu'ils auront à enlever les signes funéraires dans le délai d'une année à partir de ce jour. A défaut d'enlèvement à l'expiration de ce délai, la commune devient propriétaire de ces monuments.

Cet avis publié dans la presse luxembourgeoise sera affiché à la maison communale ainsi qu'aux cimetières de Dellen et Grosbous du 29.10.2016 au 29.04.2017 (6 mois).

Grosbous, le 28 octobre 2016  
Le collège des bourgmestre et échevins.  
Armand OLINGER, bourgmestre  
Tom EYSCHEN, échevin, Jeannot FABER, échevin





## AUFRUF

### ***FREIE POSTEN IN DER JUGEND-, SPORT- UND FREIZEITKOMMISSION.***

In der hiesigen Jugend-, Sport- und Freizeitkommission sind derzeit drei Posten frei. Gesucht werden Person (m/w) welche:

- volljährig sind
- im Besitz ihrer bürgerlichen und politischen Rechte sind
- ihren gewöhnlichen Wohnsitz in der Gemeinde Grosbous haben

Das zu besetzende Mandat dauert bis zum 31.12.2017. Die Mitarbeit in der Kommission ist freiwillig und unentgeltlich.

Bewerbungen bitte mittels rückseitigem Formular bis zum 30. November 2016 beim Gemeindeamt einreichen.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen das Gemeindesekretariat gerne zur Verfügung (Tel. 838022-1).  
mit freundlichen Grüßen

***Der Schöffenrat***



## APPEL AUX CANDIDATURES

### ***POSTES VACANTS AU SEIN DE LA COMMISSION JEUNESSE, SPORTS ET LOISIRS***

La commission jeunesse, sports et loisirs de Grosbous accuse actuellement trois postes vacants. Peuvent concourir les personnes (m/f)

- majeures
- ayant leur domicile régulier dans la commune de Grosbous
- jouissant des droits civils et politiques

Le mandat à achever viendra à terme au 31 décembre 2017. La collaboration au sein de la commission jeunesse, sports et loisirs est volontaire et non rémunérée.

Veuillez bien introduire vos candidatures moyennant le formulaire au verso à adresser à l'Administration communale pour le 30 novembre 2016 au plus tard.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à contacter le secrétariat communal  
[tél. 838022-1].

Avec nos meilleurs compliments

***Le Collège des bourgmestre et échevins,***



*Commune de GROUSBOUS*  
*Kommission für Jugend-, Sport- und Freizeit*  
*Commission jeunesse, sports et loisirs.*

**Kandidatur - candidature**

Ich Unterzeichnete(r)/ Je soussigné(e)

\_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Tél./GSM: \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

stelle hiermit meine Kandidatur für die Kommission/  
pose ma candidature pour la commission :

☒ Jugend-, Sport- und Freizeit – jeunesse, sports et loisirs

Unterschrift/Signature

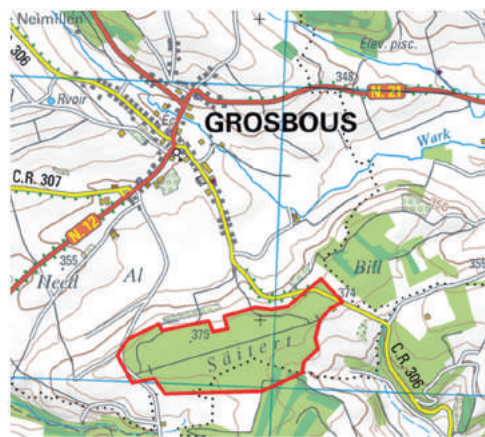


# Forstplan 2017

## Arbeiten in der „Säitert“

Die „Säitert“ ist bekannt als sehr nasser & schwieriger Standort, er beinhaltet rund 60 ha des Gemeindewaldes von Grosbous. Um die standortgerechte Baumart Eiche zu fördern werden im Bewirtschaftungsjahr 2017 gewisse Bewirtschaftungshiebe durchgeführt, um den Anteil an natürlicher Eichenverjüngung zu steigern. Bedränger werden entfernt, um anschließend als Wert- und Energieholz verwertet zu werden. Insgesamt werden 1500 Festmeter entnommen und die Arbeiten werden im Zeitraum Oktober 2016 bis Juni 2017 durchgeführt. In diesem Zeitraum kann es zu Beeinträchtigungen verschiedener Freizeitaktivitäten in diesen Bereichen kommen. Das lokale Forstrevier unter der Leitung des Revierförsters Engeldinger Christian bittet um Verständnis für etwaige Unannehmlichkeiten. Bei Fragen steht ihnen der Revierförster gerne zur Verfügung.

Tél.: 621 202 118



# „Wald – all inclusive“

Die neue Erlebnisausstellung  
am Waldentdeckungszentrum Burfelt



# „Forêt – tout inclus“

La nouvelle exposition interactive  
au Centre de Découverte de la Forêt Burfelt



Geöffnet von Montag bis Freitag  
8.00 bis 17.00 Uhr

Im Sommer auch am Wochenende geöffnet

Ouvert du lundi au vendredi  
8h00 à 17h00

En été ouvert également le weekend

Kontakt Contact

L-9660 Insenborn

GPS: 5°51'37,0"E | 49°53'42,0"N

Tel.: +352 89 91 27

E-mail: burfelt@anf.etat.lu

[www.nature.lu](http://www.nature.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Développement durable  
et des Infrastructures

Administration de la nature et des forêts







## OUNI PESTIZIDEN

### Verbot von Pestiziden auf öffentlichen Flächen

Seit dem 1. Januar 2016 ist der Gebrauch von Pflanzenschutzmitteln auf öffentlichen Flächen in Luxemburg per Gesetz verboten. Gemeinden dürfen demnach beim Unterhalt dieser Flächen nicht mehr auf solche chemischen Produkte zurückgreifen (Artikel 11.).

### Défense d'utiliser des pesticides dans les espaces publics

Depuis le 1er janvier 2016, il est défendu au Luxembourg, d'utiliser des pesticides dans les espaces publics. Les communes ne peuvent donc plus recourir à l'utilisation de ces produits chimiques pour l'entretien de leurs espaces.

Weitere Informationen / Plus d'informations: [www.ounipestiziden.lu](http://www.ounipestiziden.lu)

Législation / Gesetzgebung: Loi du 19 décembre 2014 relative aux produits phytopharmaceutiques (Memorial A244 du 23.12.2014)



### WUSSTEN SIE SCHON

Straßenränder die sich ganzjährig in makellosem Grau präsentieren sind entweder neu angelegt oder 2-3 mal pro Jahr mit Herbiziden behandelt.

### UMDENKEN IST MÖGLICH

Bewuchs am Straßenrand steht für giftfreien Unterhalt. Begegnen Sie ihm in erster Linie mit Toleranz.

[www.emwelt.lu/sanspesticides](http://www.emwelt.lu/sanspesticides)



Geplanter Straßenrand auch ohne Herbizideinsatz



Modernes Grasfugenpflaster: Fugengrün erwünscht



Alternative Pflegemethoden halten Pflanzenwachstum in Schach

### PROBLEMATIK

Auf versiegeltem Untergrund können die Pestizide nicht vom Boden zurückgehalten oder abgebaut werden. Sie werden mit dem Regen in die Kanalisation und in die Gewässer geschwemmt. Seit Jahren werden dort regelmäßig Pestizidrückstände nachgewiesen. 2008 stammten über die Hälfte der Funde von Pestiziden aus dem öffentlichen und privaten Einsatzbereich.

### ALTERNATIVEN

Der regelmäßige Einsatz einer fahrbaren Drahtbürste reduziert das Aufkeimen und vermindert das Wachstum.

Ältere Kopfsteinpflaster können mit dem Freischneider gemäht werden. Sie erhalten mit der Zeit eine ähnliche Optik wie die modernen Grasfugenpflaster.

Schon bei der Neu-Konzeption ist an die spätere Pflege zu denken: spezielle Fugenmaterialien werden steinhart und bieten Pflanzenwurzeln keine Angriffsfläche.

**Bitten Sie Ihre Gemeinde auf alternative Pflegemethoden zurückzugreifen.**





## Eng Woch « Ouni Pestiziden » 2016

Liewen ouni Pestiziden



Den 1. Januar 2016 ass dat neit Planzeschutzmëttelgesetz a Kraaft getrueden, dat den Asaz vu Pestiziden am ëffentleche Raum verbitt. Dëse Beschluss wierkt sech positiv op d'Ëmwelt an eis Gesondheet aus a bréngt d'Natur nees zréck an eis Siidlungen.

### Méi Natur am Plaaß vu sterile Beton

Net méi Sprëtzen heescht, dass Gréngflächen a Spontanvegetatioun, naturno Staudebeeter an eenheemesch Blummewisen erëm méi heefeg ze gesi wäerte sinn. D'Natur fënnt nees méi Plaaß a ronderëm eis gëtt et erëm méi liweg. D'Gréngs gëtt da just nach do ewech gemaach, wou et wierklech net erwünscht ass, an dann och just matt waarmem Waasser, Schaum, enger Flam oder wéi scho säit Urzäite matt den Hänn. Virun allem op de Kierfechter, déi haut a villen Uertschafte nach matt Pestizide steril gehale ginn, wäert et erëm méi spriißen, sinnbildlech fir e neit Liewen dat entsteet. Méi Natur heescht deemno net, dass Är Gemeng liddereg ass, mee dass se gesond ass!

### Emdenke bei der Gemeng a bei de Läit

Souwuel d'Gemeng, wéi och d'Bierger mussen deemno ëmdenken, hier aal Gewunnechten oofleeën an oppe si fir nei Schéinheetsidealer, déi méi enger intakter Ëmwelt matt enger héijer Biodiversitéit entspriechen. D'Gemeng kann duerch e geziilt Plange schon am Virfeld de spéideren Aarbechtsopwand bei der Fleege verréngeren oder souguer éliminéieren. Duerch d'Uleeë vu Wissen matt ënnerschiddleche Fleegeintensitéiten oder duerch d'Abanne vu strukturéierenden Elementer schaaft een net nëmmen e schéinen Ubléck, mee och eng héisch Diversitéit. Op Plaaßen, déi net esou staark benotzt ginn, kann een och einfach emol wuesse loossen, well grad déi vermeintlech Onuerdnung vun der Spontanvegetatioun bitt oft di gréisste Villfalt u Faarwen a Formen. D'Natur ass selwer hiere beschte Gärtner!

### Liewen ouni Pestiziden – och privat am Gaart méiglech

Di nei Regeln, déi ab 2016 fir de Staat an d'Gemege gëlle, kennen awer och ganz einfach doheem am eegene Gaart ëmgesaat ginn. D'Fransousen hunn et virgemaach an e Gesetz gestëmmt, dat de Verkauf, d'Benotzung an de Besëtz vu Pestizide fir Privatlaith ab 2022 verbitt an an der Gemeng Mals a Südtirol hunn d'Bierger sech per Referendum selwer vun de Pestizide befreit. Fir Lëtzebuerg kéinte mer dat och an jidderee kann haut schon ufänken, fräiwelleg keng chemesch Mëttele méi bei sech ze benotzen.





### WUSSTEN SIE SCHON

Friedhofswegen und brachliegende Grabstätten werden oft mehrmals im Jahr mit Herbiziden behandelt, um spontane Vegetation zu verdrängen.

### UMDENKEN IST MÖGLICH

Naturbetont gestaltete und gepflegte Friedhöfe sind nicht nur Orte der Besinnung. Sie vermitteln auch das Gefühl von Trost und Geborgenheit.

[www.emwelt.lu/sanspesticides](http://www.emwelt.lu/sanspesticides)



Grüner Friedhof



Alternative zur vollständigen Versiegelung



Bewachsene Trockenmauer

### PROBLEMATIK

Pestizide bleiben zum Teil an Oberflächen und Pflanzen haften, setzen sich in Ritzen oder an der Nahrung der Tiere fest (Eicheln, Blätter, Samen...). Diese Substanzen können so Bienen, Käfer, Eidechsen u.a. Insekten stark gefährden und ggf. in die Nahrungskette übergehen. Auch seltene Mauerfugenpflanzen leiden unter den Pestiziden, wobei hier einige Arten sehr spezifisch auf Friedhöfen vorkommen.

### ALTERNATIVEN

Gehwege aus Kies, Splitt, oder Plattenbelägen werden mit der Zeit zu befestigten Rasenflächen die durch Mähen gepflegt werden können.

Brachliegende Grabstätten lassen sich je nach Lage gut mit Bodendeckern wie Efeu, Immergrün, Goldederbeere oder bunt blühenden Staudenkissen begrünen.

Bestehende Trockenmauern kann man sich selbst überlassen. Hier können sich Moose, Flechten, Farne, Efeu und spezifische Mauerfugenpflanzen ansiedeln. Zwischen Mauerraute und Zimbelkraut kann sich auch eine Eidechse wohl fühlen.

**Bitten Sie Ihre Gemeinde bei der Erweiterung oder Renovierung des Friedhofgeländes bereits Möglichkeiten für eine herbizidfreie Pflege einzuplanen.**



**Energieberatung  
in Ihrer Nähe**  
*Le conseil énergétique  
proche de vous*

infopoint Réidener Kanton:

Beckerich  
Eil  
Grosbous  
Préizerdau  
Rambrouch  
Redange-sur-Attert  
Saeul  
Useldange  
Vichten  
Wahl

Hotline  
2662 0801  
[myenergy.lu](http://myenergy.lu)

**Kostenlose myenergy-Beratung\* bei Ihnen  
zu Hause oder in Ihrem regionalen infopoint**  
**Conseil myenergy gratuit\* chez vous  
ou dans votre infopoint régional**

Nur nach Terminvereinbarung / Uniquement sur rendez-vous ☎ 2662 0801

Montag bis Freitag / du lundi au vendredi 8.30 - 11.30

### Redange-sur-Attert

Energieatelier  
33, Grand-Rue  
L-8510 Redange sur Attert

**Energie-Infoline  
2662 0801**

[myenergy.lu](http://myenergy.lu)

\* Die Beratung wird von myenergy  
und Ihrer Gemeinde finanziert  
*Ce service est financé par myenergy  
et votre commune*

Co-financed by  
the European Union

My Energy G.I.E. - 28, rue Michel Rodange - L-12420 Luxembourg - R.C.S. Luxembourg Q84



# oekotopten

6, rue Vauban  
Tel.: 43 90 30-60  
oeko@oekotopten.lu

• L-2663 Luxembourg  
• Fax: 43 90 30-43  
• www.oekotopten.lu

## Aktualisierte Listen der energieeffizientesten LED-Leuchtmittel auf Oekotopten.lu

**Die Tage werden wieder sichtbar kürzer und die Hausbeleuchtung somit früher eingeschaltet.**

Wer seine Leuchten noch nicht mit energieeffizienten LED-Leuchtmitteln umgerüstet hat, kann auf Oekotopten.lu einsehen, dass letztere sogar die umstrittenen Kompaktleuchtstofflampen (Energiesparlampen) in ihrer Effizienz überholt haben.

Benötigte man bei der Einführung der LED-Leuchtmittel auf Oekotopten vor vier Jahren noch eine 12 Watt-LED um eine klassische 60W Glühbirne zu ersetzen, so kann man dies heute schon mit einem Produkt von 7 Watt erreichen. Bei Leuchtmittel vom Typ C37 und B45 (Kerzen- und Tropfenform) hat sich die Effizienz sogar schon verdoppelt. Betrachtet man alle Leuchtstellen im Haus, die mit LED umgerüstet werden können, - von der Leuchte im Wohnzimmer über die Stiftsockellampe in den eingebauten Deckenstrahler bis zur Leuchtröhre im Keller – summiert sich das Einsparpotenzial dank moderner LED-Technik schnell.

Weitere LED-Typen wie Strahler, Leuchtröhren oder Lampen für spezielle Anwendungen, finden Sie auf [www.oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu).



**Contact :** Camille Muller

[www.oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu)

*Tel.: 43 90 30-23 • Fax: 43 90 30-43*

*mail: [camille.muller@oeko.lu](mailto:camille.muller@oeko.lu)*



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Développement durable  
et des Infrastructures  
Département de l'environnement



Supported by  
**INTELLIGENT ENERGY  
EUROPE**





# Groussbusser Schoul

## Remise de chèque vun der Kuchaktioun um Freijoersmaart

Foto: Helena Fernandes



## Mise-à-jour Léscht Babysitting / Hausaufgabenhëllef

Eng aktualiséiert Lëscht fannt Dir op eisem Internetsite ënnert dësem Link:

<http://www.groussbus.lu/fr/enseignement-et-formation/>

Numm	Virnumm	Babysitting	Hausaufgabenhëllef	Tel	Email
Palermo	Anna		x	621 197 519	<a href="mailto:palermo@pt.lu">palermo@pt.lu</a>
Pauly	Claire	x	x		<a href="mailto:claire.pauly@hotmail.de">claire.pauly@hotmail.de</a>
Mathieu	Marlie	x		621 693 666	<a href="mailto:matma@pt.lu">matma@pt.lu</a>
Mersch	Shana	x		621 268 424	<a href="mailto:merschshana@yahoo.com">merschshana@yahoo.com</a>
Arendt	Pol	x		621 519 125	<a href="mailto:arendtpol@yahoo.de">arendtpol@yahoo.de</a>
Hoffmann	Céline	x		621 416 176	<a href="mailto:hofce171@school.lu">hofce171@school.lu</a>
Capesius	Monique		x	621 262 633	<a href="mailto:monicap@pt.lu">monicap@pt.lu</a>
Goelff-Schmit	Carole		x	26 88 00 78	<a href="mailto:carolegoelff@gmail.com">carolegoelff@gmail.com</a>



## Chèque-service accueil

Nouvelles dispositions depuis le 5 septembre 2016

### a) suppression de la clause de résidence au Grand-Duché

Les parents résidents introduisent, comme dans le passé, leur demande d'adhésion auprès de l'administration communale. Les parents non-résidents, ressortissants de l'UE et employés au Grand-Duché introduisent leur demande auprès de la Caisse pour l'avenir des enfants.

### b) nouvelle définition du prestataire du chèque-service accueil (CSA)

A partir du 5 septembre 2016, le champ d'action est limité aux:

- services d'éducation et d'accueil et services pour personnes handicapées agréés
- assistants parentaux agréés

Les associations sportives, les institutions d'enseignement musical, les services de vacances et les internats socio-éducatifs ne sont plus considérés comme prestataires du CSA. Les ministères de tutelle de ces institutions ont mis en place des mesures de substitution.

## Chèque-Service Kaarten

Ännerungen seit dem 5. September 2016

### a) d'Bedingung, am Groussherzogtum ze wunnen, gëtt ofgeschaaf

Elteren, déi am Groussherzogtum wunnen, gi weiderhinn op d'Gemeng, fir hier Kaart unzefroen resp. ze erneieren. Elteren, déi zu Lëtzebuerg schaffen an EU-Bierger sinn, awer net am Groussherzogtum wunnen, kënnen eng Chèque-Service Kaart ufroen bei der "Caisse pour l'avenir des enfants".

### b) nei Definitioun vun den Dingschtleeschter

Ab dem 5. September 2016 ass den Asaazberäich vun de Chèque-Service Kaarten beschränkt op folgend Dingschtleeschter:

- Erzéiungs- a Betreuungsrichtungen esou wéi zougeloossen Zervisser fir handikapéiert Persounen
- Zougeloossen Daageselteren

D'Chèque-Service Kaarten kënnen net méi genotzt ginn fir Sportsveräiner, Museksunterricht, Vakanzservisser an Internater. Déi jeweilig zoustänneg Ministären hunn awer Ersatzmoossname getraff.

National an  
International  
Frëndschafte

# Spill an Spaass



# Abenteuer an nei Frënn



## Camping & Outdoor-Pädagogik

**Kontakt fir Infoen:**  
**Jean-Claude Schmit**  
 691 50 61 97  
[Jean-claudeschmit@live.de](mailto:Jean-claudeschmit@live.de)  
[www.groussbus.lgs.lu](http://www.groussbus.lgs.lu)



- Biber: 6 – 8 Joer
- Wëllefcher: 8 – 11 Joer
- AvEx: 11 – 14 Joer
- CaraPio: 14 – 17 Joer
- RaRo: 17 – 23 Joer





# WHAT IS GUIDING AND SCOUTING?

Nature / Outdoor / Adventure / Fun / Friendship /  
Integration / Engagement / Respect / Solidarity /  
Participation / Camps / Internationality / and much more

طبیعت / فضای باز / سرگرمی / دوستی / همبستگی / تعامل / احترام / همدلی /  
اشتراک فعالیت / حیمه زدن

بین المللی شدن و بیشتر از اینها.

Natya / Fusha / Adventure / Argëtim / Miqësi / Integrimi /  
Angazhimi / Respekti / Solidariteti / Pjesëmarrja / kampet /  
marrëdhëniet ndërkulturore / dhe shumë të tjera

طبیعة / هوا طلق / مغامرة / مرح / صداقة / اندماج / مشاركة / احترام / تضامن /  
تخیم / عالمیة / والمزید

Priroda / Polje / Avantura / Zabava / Prijateljstvo /  
Integracija / Angažman / Poštovanje / Solidaritet / Učešće /  
Kampovi / Internacionalnost / i još mnogo toga



## CONTACT

### Fir weider Infoen:

Jean-Claude Schmit  
Gruppenchef ff

[www.groussbus.lgs.lu](http://www.groussbus.lgs.lu)  
[jean-claudeschmit@live.de](mailto:jean-claudeschmit@live.de)  
691 50 61 97





## Lucie Hoffmann-Mangen feiert 90 Lenze

**Grosbous:** Bei guter Gesundheit war es Lucie Hoffmann-Mangen aus Grosbous neulich gegönnt auf 90 arbeitsreiche Jahre zurückzublicken.

Lucie Mangen erblickte das Licht der Welt am 30. Juli 1926 in Pratz als siebtes Kind von insgesamt 11 Geschwistern des Ehepaares Pierre Mangen und Marie Didier. Jeng Hoffmann, Landwirt aus Grosbous führte seine Ehegattin Lucie am 9. Oktober 1948 zum Traualtar.

Neben der Erziehung ihrer vier Töchter stand Lucie Hoffmann ihrem Ehemann Jeng im elterlichen Bauernbetrieb in Grosbous stets mit Rat und Tat als große Hilfskraft zur Seite.

Heute zählen insgesamt acht Enkel- und 15 Urenkelkinder zur Familie Hoffmann. Ehemann Jeng verstarb am 24. März 2004. Ihren Lebensabend verbringt die Jubilarin wohl versorgt bei ihrer Tochter Jacqueline und ihrem Schwiegersohn Aloyse in Grosbous. Ihre Freizeit genießt Lucie Hoffmann bei den „Fräizäitfrënn Grosbous“ als leidenschaftliche Kartenspielerin.

Bürgermeister Armand Olinger in Gegenwart von Schöffe Jeannot Faber, den Ratsmitgliedern Anne-Marie Pauly-Pitz, Maggy Glesener-Haas und Paul Engel war es eine besondere Ehre Lucie Hoffmann-Mangen mit der Überreichung eines prall gefüllten Präsentkorbes die Glückwünsche seitens der Gemeinde Grosbous überbringen zu dürfen.

Für die schönen Blumen die ihr auch seitens ihrer Familie überreicht wurden, bedankte sich die Geehrte zu ihrem 90. Wiegenfest auch ganz besonders.

(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)





## Margot Helbach- Vinandy mit 85 noch recht fit

**Grosbous:** Mit 85 Jahren noch recht fit zu sein und seinen Lebensabend noch gemeinsam mit dem Ehepartner zu genießen, dieses Glück bescherte Margot Helbach- Vinandy aus Grosbous die neulich ihr Wiegenfest bei guter Gesundheit feiern konnte.

Zum Ehrentag waren Bürgermeister Armand Olinger mit den beiden Räten Anne- Marie Pauly- Pitz und Pol Engel mit einem prall gefüllten Präsentkorb erschienen, um die Glückwünsche seitens der Gemeinde Grosbous entgegen zu bringen.

Margot Vinandy wurde am 26. September 1931 als jüngste Tochter von vier Kindern des Ehepaares Théo und Berthe Vinandy- Vinandy in Vianden geboren.

Jos Helbach aus Schieren, Förster von Beruf, führte seine Verlobte Margot am 24. September 1955 zum Traualtar. Das Paar ließ sich dann in ihrem neuerbauten Haus in Grosbous nieder. Aus ihrer Ehe ging ein Sohn und eine Tochter hervor die leider schon all zu früh in den Jahren 2000 und 2011 verstarben. Umso mehr kann sich die Familie Helbach heute um ein Enkelkind erfreuen das sich den Geburtstagswünschen anlässlich dieser Feierstunde auch sehr gerne anschloss.

(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)





## Parverband Osper, Groussbus, Biekerech, Useldéng Communauté pastorale Ospern, Grosbous, Beckerich, Useldange

### Paroisses:

Bettborn, Beckerich, Buschrodt, Colpach, Ell, Elvange, Everlange, Grosbous, Nagem, Niederpallen, Oberpallen, Ospern, Redange, Rindschleiden, Roodt, Useldange, Vichten, Wahl

### Filiales:

Dellen, Grevels, Heispelt, Huttange, Kahlenberg, Kuborn, Lannen, Levelange, Michelbouch, Noerdange, Petit-Nobressart, Reichlange, Rippweiler, Schandel, Schweich

### Communes:

Beckerich, Ell, Grosbous, Redange-Attert, Préizerdaul, Useldange, Vichten, Wahl

### Secrétariat & Presbytère:

9, rue principale

L - 8540 Ospern

Tel. : 23 62 10 53

Fax. : 26 62 02 53

E-MAIL: [ospern@cathol.lu](mailto:ospern@cathol.lu)

Site : <http://web.cathol.lu/rubrique34>

### ÉQUIPE PASTORALE:

Abbé Nico JANS, Curé-doyen et modérateur

R.P. Mathieu JANSSEN, M.O., Curé

Abbé Patrick HUBERT, Subsidiaire

Robert DIEDERICH, auxiliaire pastoral

Michèle ASSERAY, secrétaire paroissiale

Carole CESAR, secrétaire paroissiale

CCPLLULL : LU39 1111 1283 9766 0000 **No. Téléphone en cas d'urgence: 621 221 808**

### PERMANENCES:

**Lundi:**

**9.00 – 11.00 h**

**Abbé Nico Jans**

**Lundi – vendredi:**

**9.00 – 11.00 h**

**secrétaire paroissiale**

**Jeudi:**

**14.00 – 16.00 h**

**auxiliaire pastoral**

Kierchlich Fester an der Par GROUSSBUS /Dellen:

Dellen: Sonndig, 6. November um 10.45 Auer - Kiermesmass duerno gin d'Griewer geseent  
Groussbus: Sonndig, 20. November um 10.45 Auer - Festmass Hl. Cäcilia (Musik & Gesank)

### 1. Hl. Kommioun 2017 - 1ère communion 2017:

zu / à GROSBOUS : Sonndig / Dimanche, 23.4.2017 → 10.30 Auer / h - Cortège & Messe

(fir d' Kanner aus de Gemengen / pour les enfants des communes de : GROSBOUS & WAHL)

*Wichtig Informatiounen heizou fannt Dir um Site / Détails et informations importantes, veuillez consulter:*

<http://web.cathol.lu/article4410>



WALLFAHRT KEVELAER



Rees op d'Krëppenausstellung op Kevelaer (D) vum 7. bis 9. Dezember 2016

Zu Kevelaer si mir am «Parkhotel Kevelaer» ënnerbruecht.

Organisatioun PARVERBAND & Informatiounen:

Robert Diederich Tel: 26 62 01 30, am Parbüro Osper Tel: 23 62 10 53 oder per email: [ospern@cathol.lu](mailto:ospern@cathol.lu)

Mir leeën Flyer an de Kierchen aus fir weider Détailler & Umeldungen. Dir fannt äis op eise Site :

<http://web.cathol.lu/article4414>.



## Abbé Patrick Hubert ergänzt Pastoralteam im Pfarrverband Ospern

**Ospern:** Im Rahmen eines feierlichen Gottesdienstes in der Dekanatskirche von Ospern wurde das neue Pastoralteam aus dem Pfarrverband Ospern offiziell vorgestellt.

Gleich zu Beginn der Messfeier hieß Dechant Nico Jans, Abbé Patrick Hubert im neuen Pastoralteam, herzlich willkommen.

Patrick Hubert, Jahrgang 1973, stammt aus dem Dekanat Echternach, hat Kirchenrecht in Rom studiert und übte das Amt als Kaplan und Seelsorger in verschiedenen Pfarreien aus und war bis zuletzt während drei Jahren als Dechant in Vianden tätig.

Seine Hauptaufgabe als Offizialat im Bistum und zugleich Ausbilder der ständigen Diakone wird Patrick Hubert weiterhin nach wie vor während der Woche nachgehen. So wie die Zeit es ihm erlaubt wird er im Dekanat Ospern an den Wochenenden Dechant Nico bei dem Zelebrieren der Messfeiern unterstützen.

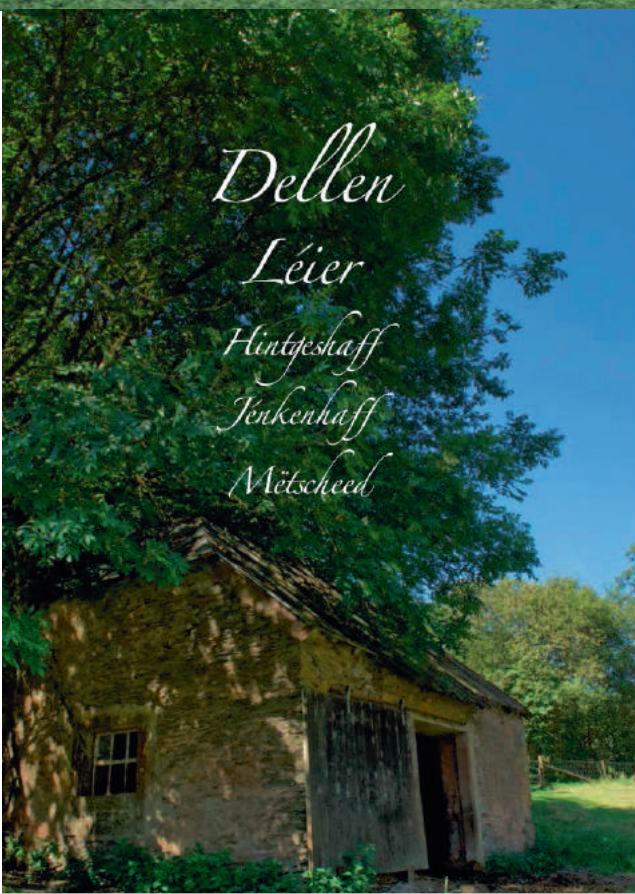
Dechant Nico Jans wünschte dem ganzen Pastoralteam mit seinem neuen Geistlichen Patrick Hubert für die Zukunft eine gute Zusammenarbeit. Patrick Hubert bedankte sich für den herzlichen Empfang und versprach sein Bestes zu geben und sich auf den Glaubensweg mit der christlichen Gemeinschaft zu begeben.

Das Pastoralteam im zukünftigen Pfarrverband Ospern-Grosbous-Beckerich-Useldingen, dem insgesamt 18 Pfarreien und 15 Filialen angegliedert sind, setzt sich wie folgt zusammen: Nico Jans, (Dechant), Mathieu Janssen, (Pfarrer), Patrick Hubert, (Subsidiar), Robert Diederich, (Pfarrassistent) sowie die beiden Pfarrsekretärinnen Michèle Asseray und Carole Cesar.

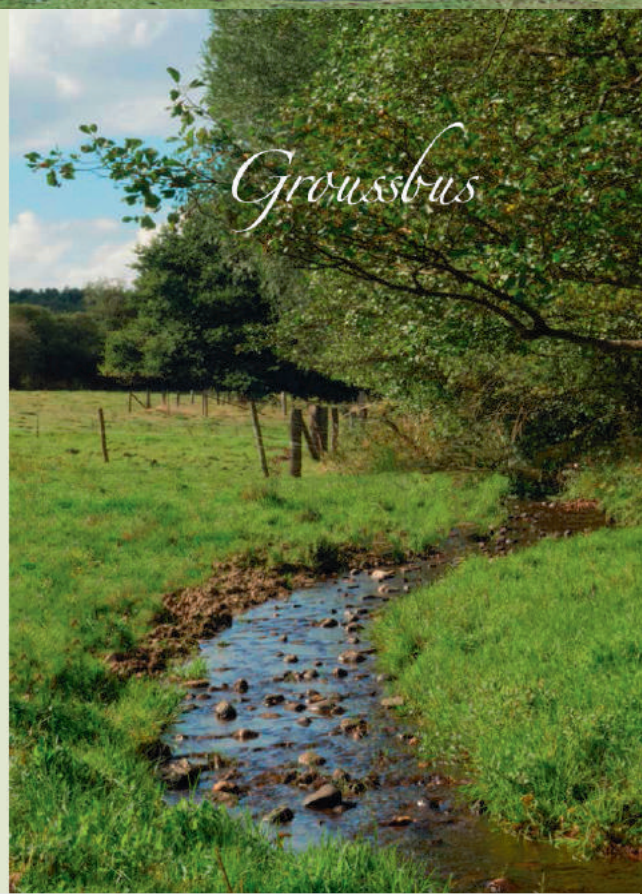
(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)







*Groussbus*  
*Dellen*  
*Léier*  
*Hintgeschaff*  
*Jénkenhaff*  
*Mëtscheed*



*Groussbus*

## Retrospective Bicherpresentation: Virstellung vun der Monographie vum Jemp Schuster iwwert d'Gemeng Groussbus an zwee Bänn

Am Kader an als Oofschloss vun der 160 Joer Feier vun der Groussbuser Musek gouff de 14. Oktober 2016 d'Monographie iwwert d'Gemeng Groussbus an der Salle polyvalente vum Prommenhaff virgestallt.

De selwegten Owend war de Vernissage vun der Fotosausstellung iwwert d'Gemeng Groussbus, organiséiert vun dem Här an der Madame Tholl. An der Fotosausstellung waren och Fotoen ze gesinn, déi net an der Monographie gedruckt gi sinn.

De Vernissage war gudd besicht an d'Fotosausstellung war de ganze Weekend op.

(Text: Christiane Schmalen)

### Beschreiwung vun der Monographie

**Band 1: Groussbus (vun 1089 bis 2016, 784 Säiten)**

**Band 2: Dellen, Léier, Hintgeschaff, Jénkenhaff, Mëtscheed (vun 1128 bis 2016, 196 Säiten)**

Zesumme sinn dat 980 Säiten Duerfgeschicht. Déi 2 Bänn si chronologesch opgebaut, all Buch huet säin eegene Regëster mat iwwer 2000 Stéchwierder déi ee kann nosichen. D'Bicher sinn a Léngent gebonnen, an déi 2 Bänn stinn zesummen an engem Kartongsschuber.

**Konzept an Text: Jemp Schuster.**

**Nei Fotoen: Jemp Tholl. Aal Fotoen: aus Privataarchiven, zum Deel nach ni publizéiert.**

Al Dokumenter vum Mëttelalter bis haut, iwwert d'Herrschaften, d'Schlass an d'Vogteien, fir nozeliesen an ze studéieren.

D'Leit beim Schaffen a Feieren, Famillje vu fréier an haut, Duerfliewen a Veräinsliewen, Beruffer, Krich a Friden, Wuelstand a Misär, Gemeng, Schoul, Kierch, Gendarmerie, Haiser, Stroossen, Bësch a Gewan, asw.

**D'Buch ass op der Gemeng Groussbus erhältlech. Präiss: 100 €. Déi zwee Bänn gi nëmmen zesumme verkaaf.**





Fotoen:  
Jacques Glodt, Jean-Pierre Tholl



## KANNERWONSCHBAM ARBRE DE VŒUX POUR ENFANTS

### ACTION DE SOLIDARITÉ « KANNERWONSCHBAM »

L'arbre des vœux pour enfants, âgés de 0 à 12 ans, sera placé à l'accueil de votre maison communale.

Les membres du Club Soroptimist Mosaik y fixeront les étoiles avec les vœux des enfants que les personnes bénéficiaires ont retirées auprès de l'Office social du Canton de Redange. Les critères d'obtention sont fixés par l'Office social.

Les personnes désirant soutenir cette action peuvent le faire en choisissant une étoile et en réalisant l'achat du cadeau ou elles peuvent faire un don sur le compte du Club Soroptimist Mosaik qui s'occupera de l'achat des cadeaux.

Les cadeaux seront déposés sous l'arbre de vœux installé à la Maison Worré :  
11, Grand-Rue, Redange.

Pour tout renseignement : 26 62 10 55-1

**MERCI**



### SI VOUS VOULEZ OBTENIR UN CADEAU POUR VOTRE ENFANT



Rendez-vous à l'Office social du Canton de Redange, muni de l'accord du Fonds National de Solidarité concernant l'allocation de vie chère 2015  
où :  
11, Grand-Rue,  
L-8510 Redange



Vous y recevrez une étoile  
Inscrivez ou collez le vœu de votre enfant sur cette étoile  
Déposez cette étoile jusqu'au 21 novembre à l'Office social



Retirez le cadeau à la Maison Worré, entre le 17 et le 21 décembre  
où :  
11, Grand-Rue,  
L-8510 Redange

### SI VOUS VOULEZ SOUTENIR CETTE ACTION



Choisissez une étoile sur l'arbre de Noël placé à l'accueil de votre maison communale avant le 5 décembre



Achetez le cadeau indiqué par l'enfant sur l'étoile  
Cadeaux de moins de 50€. Jouets, jeux de société, livres, pas de jeux électroniques pour consoles sauf ceux à titre éducatif



Déposez le cadeau à la maison communale avant le 15 décembre

ou bien

Faites un don par virement sur le compte du Club Soroptimist Mosaik avec la mention «Kannerwonschbam», CCPL LU08 1111 1575 6133 0000

DE  
SCHÄFFEN- A GEMENGEROT AN D PERSONAL  
VUN DER GEMENG GROUSSBUS

sinn déif betraff vum Doud vum

**Här Gust GOERENS**

an drécke senger Famill hiert déifste Matgefill aus.





Grosbous, Oktober 2016  
De Syndicat an d'Gemeng Grosbous  
invitéieren Iech härezelech op  
d'Virstellung vum Buch an DVD:

**DIE 17 REFRAKTÄRE  
VOM MATHGESHAFF** an  
**Die Wehrkraftzersetzende Gelbsucht**  
vum Paul HEINRICH

an op d'Virféierung vun der DVD  
mat de Lidder vum Gust GOERENS  
vum André a Fernand PLETSCHETTE

an enger Powerpoint Show:  
Donnesch den 1. Dezember 2016 um 20 Auer  
am Festsall vun der Gemeng Grosbous

De Gust GOERENS dem seng Mamm eng  
Busser war woult selwer präsent sin, wat ewer  
elo nit mi meigelesch ka sin.

D'Buch mat der DVD kritt Dir och do ze kafen  
zum Präis vun 38 €.



# Invitation!



Mathgeshaaf heute



Gedächtnistafel



Birkenhaaf heute

## Schieren

Das Buch bildet einen musterghutigen Beweis, für die selbstlose Hilfsbereitschaft, die patriotische Gesinnung, und die unerschrockene Haltung der Bewohner des „Mathgeshaaf“, die trotz Einsetzen ihres Lebens, zwischen 1942 und 1945 insgesamt 17 Refraktären Zuflucht und Verpflegung gewährten. Schierlich Straßen angesichert wurde der Hausberg, Emile Hoffmann, zu keinem Zeitpunkt wankelmütig, in dem Betreiben möglichst viele Refraktäre dem Wehrdienst zu entziehen. Mit selbstloser Unterstützung seiner Ehefrau und seinen Töchtern, war Mathgeshaaf bis zur Befreiung ein Refugium für alle Wehrdienstverweigerer, die bei der Familie Hoffmann-Metz anklopfen.

Der zweite Teil des Buches schildert die Verhaftung von Gust Goerens, (Schwiegersohn von Emile Hoffmann) wegen Wehrkraftzersetzung und die folgeschweren Misshandlungen, denen er im Hauptort der Gestapo (Villa Parly) ausgesetzt war. Die Tatsache, dass der heute 94-Jährige zeit seines Lebens ein talentierter Sänger war, soll dem Leser, durch die bebilderte DVD, mit drei ausgesprochen „Heernehmshieder“ seine außerordentliche Begabung vor Augen führen.

Paul Heinrich



## DIE 17 REFRAKTÄRE VOM MATHGESHAFF



## DIE WEHRKRAFTZERSETZENDE GELBSUCHT



PAUL HEINRICH



D'Gemeng Groussbus  
an Zesummenaaricht mat de lokale Veräiner  
invitéiert op de

# Nuetsmaart mat Chrëschtambiance zu Groussbus

um Parking ënnert  
dem Prommenhaff

Samschdes, den

3.12.2016 ab 17:00



# Programm

**17.00:** Offiziell Ouverture

**17.00:** Den Thierry Mersch séngt mat engem Grupp Kanner



**18.00:** Concert vum Saxofonsensibel aus der Réidener Museksschoul  
Concert vum Flüttenensibel aus der Réidener Museksschoul

**19.00:** « Les enfants qui chantent » sange mam Martin Folz



**Duerno:** Stëmmungsmusek mam Marc Desorbay a Patrick Lux

Iwwert 30 Stänn an Hobby-Kënschtler stellen sech vir a verkafen hir Saachen um Parking ënnert dem Prommenhaff.

Feierlech Stëmmung am Zelt fir Grouss a Kleng.

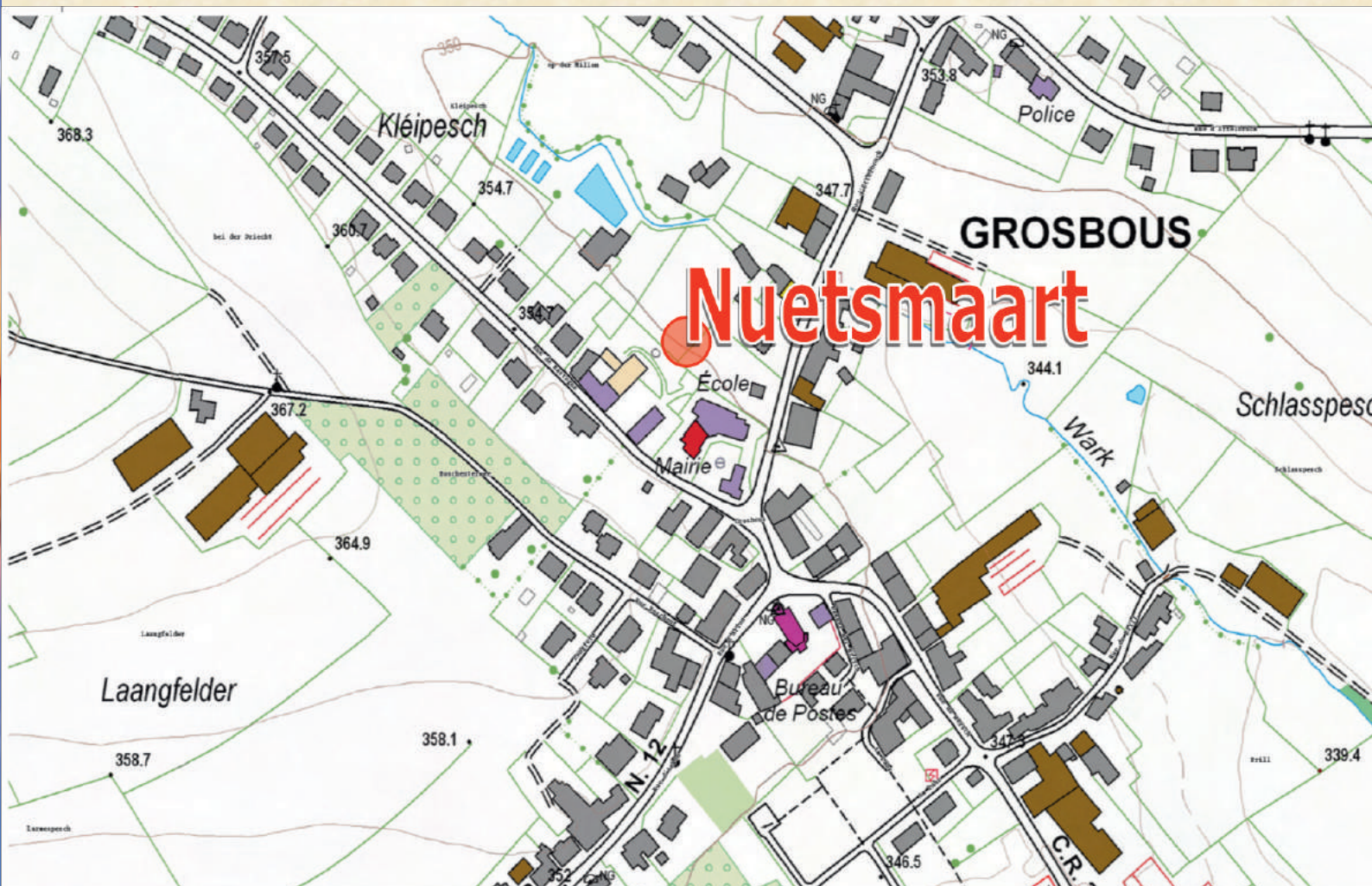
Spill-Atelier fir Kanner a Jugendlecher an der Sportshal (Prommenhaff)

Fir Iessen a Gedrénks suergen eis lokal Veräiner.

D'Concerte sinn am gehëtzten Zelt um Parking.

Den Entrée vun de Concerten ass fräi.

Dir kënnt awer, op der Plaz am Zelt, e klengen Don un « Ile aux Clowns » maachen.





agri-distribution  
**WOLFF-WEYLAND**

Ein elektrischer Akku ...  
 ... zahlreiche Anwendungen !



### Rasion

- Mit oder ohne Radantrieb
- Reichweite bis zu 3600 m²
- Elektronische Einstellung der Schnitthöhe
- Schnittbreite 60 cm
- Auffangbehälter 70 l



### Helion

- Klingenlängen: 27-75 cm
- Äußerst geringe Vibrationen
- Laufzeit von einem Arbeitstag



### Prunion

- Schnittdurchmesser von bis zu 45 mm
- Motor mit hohem Wirkungsgrad: 92 %
- Präzise Einstellung der Klingenöffnung



### Airion 2

- Ultraleicht: nur 2,45 kg
- Laufzeit bis 5 Stunden
- Effektiver Schub 17,5 N
- Geringer Wartungsaufwand



### Excelion 2000

- Perfekte Auswuchtung des Geräts für erhöhten Arbeitskomfort
- Leichtes Gewicht: 5,4 kg
- Geräuscharmer Betrieb
- Zahlreiche Schneidköpfe erhältlich



### Selion C21 HD

- Nur 2 kg in der Hand
- Schwertlänge 30 cm
- Automatische Kettenspannung



**Besuchen Sie uns in Noerdange !**

### Agri-Distribution

14, Nidderpallenerstrooss  
 L-8551 Noerdange - Luxemburg

**Samstags immer bis  
 17:00 Uhr geöffnet !**



+352 236 37 200



+352 236 37 298



www.wowey.eu



info@wowey.eu



/Agri-Distribution

Promodis

Alain SCHLEICH +352 236 37 213 • François ANDRE +352 236 37 205 • Benoît DECOLLE +352 236 37 210 • Frédéric HEINEN +352 236 37 206 • Ernst PFEIFFER +352 236 37 207



## 15 Joer Late Night Bus

Vor gut 15 Jahren, am 12. Mai 2001 fuhr der erste Late Night Bus, damals zuerst in der Region Nordstad. Damit war der Late Night Bus für den ländlichen Raum geboren. Er sollte in den nachfolgenden Jahren eine kleine Revolution im Luxemburger Nacht-Transport auslösen. Dem Pionier folgten mehrere Initiativen in ländlichen und städtischen Regionen in ganz Luxemburg, von Nachttaxen bis Nachtbussen unterschiedlichster Art.

**„400 000 Jonker sin matgefuhr !“**

Die Nordstad, Nordspëtzelt und Atert Late Night Busse fahren heute in 45 Gemeinden. In den letzten Jahren nutzten jährlich mehr als 35000 Jugendliche den Late Night Bus Atert, Nordspëtzelt oder Nordstad. In den vergangenen 15 Jahren fuhren insgesamt 400 000 Jugendliche mit dem gratis Busangebot der Late Night Busse. Weit über 1500 Veranstaltungen wurden bisher vom Late Night Bus bedient.



[www.latenightbus.info](http://www.latenightbus.info)

Jugendvereine wichtige Akteure im Late Night Bus System. 15 Jahre Late Night Bus bedeutet soziale Kontakte, Freundschaften und ein Stück Freiheit für Jugendliche (und Eltern).

**„E Stéck Fraiheet – E Stéck Jugend !“**

Ziel des Late Night Busses, welcher als Projekt allgemeinnützig und zudem gratis für seine Kunden ist, war und ist es das Feiern zu ermöglichen und gleichzeitig die Verkehrssicherheit zu gewährleisten. Feste sollen Feste bleiben, und nicht durch tragische Verkehrsunfälle getrübt werden – dafür bieten die Late Night Busse eine sichere Alternative für die nächtlichen Mobilitätsbedürfnisse. Aber auch mit Bus soll verantwortlich mit Alkoholkonsum umgegangen werden. Deswegen unterstützt der Late Night Bus auch bereits seit mehreren Jahren ausdrücklich die Kampagne „Keen Alkohol ënner 16 Joer!“.

Das Phänomen Late Night Bus ist aber noch viel mehr als Verkehrssicherheit und attraktives Mobilitätsangebot im ländlichen Raum. Late Night Busse stehen für Unterstützung des Vereinslebens, sozialen Zusammenhalt, regionale Identität und aktive Partizipation der Jugendlichen. Beim Late Night Bus, einem Transportangebot mit öffentlichem Charakter, bestimmt der Kunde aktiv über das Angebot mit. Bis heute sind die lokalen

**„E Projet vu Jonken, fir Jonker !“**

Die Erfolgsstory des Late Night Busses begann im Frühjahr des Jahres 2001 in der Arbeitsgruppe „Transport“ der „Denkfabrik Nordstad a.s.b.l.“. In Pionierarbeit wurde, das Konzept eines Nachtbusystems für den ländlichen Raum zusammen mit Jugendvereinen und Gemeinden entwickelt. 2004 wurde der Late Night Bus auch in der Region „Nordspëtzelt“ und der Region „Atert“, die Region des „Réidener Kanton“, erfolgreich getestet und eingeführt. Seit 2005 werden der Late Night Bus Nordspëtzelt, Nordstad und Atert von der, speziell zu diesem Zweck gegründeten, „Late Night Bus Norden a.s.b.l.“ organisiert welche somit in 45 Gemeinden die Late Night Busse koordiniert.

**„Gemengen vun Ufank un staark engagéiert !“**

Von Anfang an wurde der Late Night Bus von den Gemeinden kommunalpolitisch und finanziell stark unterstützt. Ohne das Vertrauen und den Einsatz der Gemeinden und ihrer jeweiligen Schöffen- und Gemeinderäte über all diese Jahre gäbe es den Late Night Bus heute nicht. Besonders in den Pionierjahren war aber auch die Hilfe von unterschiedlichsten Unterstützern und Partnern von Bedeutung um den Late Night Bus Schritt für Schritt aufzubauen. Seit 2005 unterstützt auch das Transport-Ministerium / Ministerium für Nachhaltige Entwicklung die Late Night Busse und teilt sich mit den Gemeinden die Finanzierung des Systems.

Weitere Informationen, Late Night Bus Reglement und aktuelle Fahrpläne auf:

**[www.latenightbus.info](http://www.latenightbus.info)**

**Late Night Bus Norden a.s.b.l.**

# Administration communale de Grosbous

## **Bureaux / Adresse postale:**

1, rue de Bastogne  
L-9154 Grosbous

## **Standard téléphonique**

83 80 22-1

## **Secrétariat communal:**

Stein Carlo, secrétaire communal  
Tel.: 83 80 22-1 Fax: 83 80 22 -55  
E-mail: [secretariat@groussbus.lu](mailto:secretariat@groussbus.lu)  
Schmalen Christiane, rédacteur  
Tel.: 83 80 22-21 Fax: 83 80 22 -55  
E-mail: [backoffice@groussbus.lu](mailto:backoffice@groussbus.lu)

## **Recette communale:**

Laux Carlo, receveur communal  
Tel.: 83 80 22-23 Fax: 83 86 55  
E-mail: [recette@groussbus.lu](mailto:recette@groussbus.lu)  
Ouvert:  
lundi, mardi, vendredi: 8h15 - 11h45  
mercredi: 14h00 - 17h00

## **Bureau de la population:**

Weber Carole, expéditionnaire  
Smiechowski Tom, employé  
Diederich Pol, rédacteur stagiaire  
Tel.: 83 80 22-1 Fax: 83 80 22 -55  
E-mail: [population@groussbus.lu](mailto:population@groussbus.lu)  
Ouvert:  
lundi, mardi, jeudi, vendredi: 8h15 - 11h45  
mercredi: 14h00 - 19h00

## **Service technique**

Berchem Alex, ingénieur-technicien  
Tel.: 83 80 22 - 30 Fax: 83 80 22 - 33  
GSM: 661 83 80 21  
E-mail: [service.technique@groussbus.lu](mailto:service.technique@groussbus.lu)  
Ouvert:  
mercredi: 14h00 - 18h00

## **Membres du Conseil Communal:**

Olinger Armand, bourgmestre	GSM: 661 83 80 22	E-mail: <a href="mailto:bourgmestre@groussbus.lu">bourgmestre@groussbus.lu</a>
Eyschen Tom, échevin	GSM: 661 83 80 23	E-mail: <a href="mailto:college@groussbus.lu">college@groussbus.lu</a>
Faber Jeannot, échevin	GSM: 691 36 26 07	E-mail: <a href="mailto:college@groussbus.lu">college@groussbus.lu</a>
Glesener-Haas Maggy, conseiller		E-mail: <a href="mailto:conseil@groussbus.lu">conseil@groussbus.lu</a>
Pauly-Pitz Anne-Marie, conseiller		E-mail: <a href="mailto:conseil@groussbus.lu">conseil@groussbus.lu</a>
Engel Paul, conseiller		E-mail: <a href="mailto:conseil@groussbus.lu">conseil@groussbus.lu</a>

## **Enseignement et accueil:**

Ecole précoce et préscolaire Dellen: Tel.: 83 80 22 - 60  
Ecole fondamentale Grosbous: Tel.: 83 80 22 - 40 GSM: 661 83 80 20  
Maison relais:  
Tel.: 88 93 95 GSM: 661 83 80 24 Fax: 88 94 95 E-mail: [maisonrelais@groussbus.lu](mailto:maisonrelais@groussbus.lu)

# WWW.GROUSSBUS.LU



*Abonnez notre newsletter:*

Newsletter



Adresse email

[Abonner](#) | [Désabonner](#)